



30 lipca, nr 1

OFICJALNY MAGAZYN



BNP PARIBAS

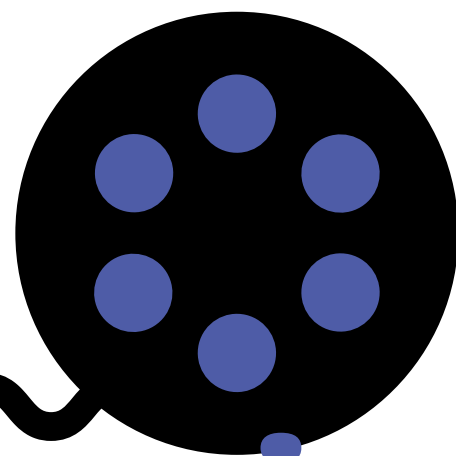
**Dwa Brzegi**

Festiwal Filmu i Sztuki

**GŁOS**



**DWUBRZEŻA**



**Kreutzer**



**Torbicka**



**Koreeda**



**Woronowicz**

## 1.

Adres redakcji: ul. Szkolna 1, Kazimierz Dolny; e-mail: redakcja@dwabrzezi.pl; Redaktor naczelny: Marcin Radomski; Redaktor prowadzący: Bartosz Kuchler; Skład redakcji: Maja Kowalska, Magda Suchocka, Natalia Oumedjebeur; DTP: Radosław Bućko; Fotograf: Krzysztof Wójcik, Konstanty Więckiewicz.

Oficjalny magazyn BNP PARIBAS DWA BRZEGI 16. Festiwalu Filmu i Sztuki w Kazimierzu Dolnym i Janowcu nad Wisłą

## „W życiu ważne są tylko chwile”



**Po raz kolejny spędzimy razem osiem festiwalowych dni przepełnionych kinem, sztuką i spotkaniami w gronie artystów i przyjaciół!**

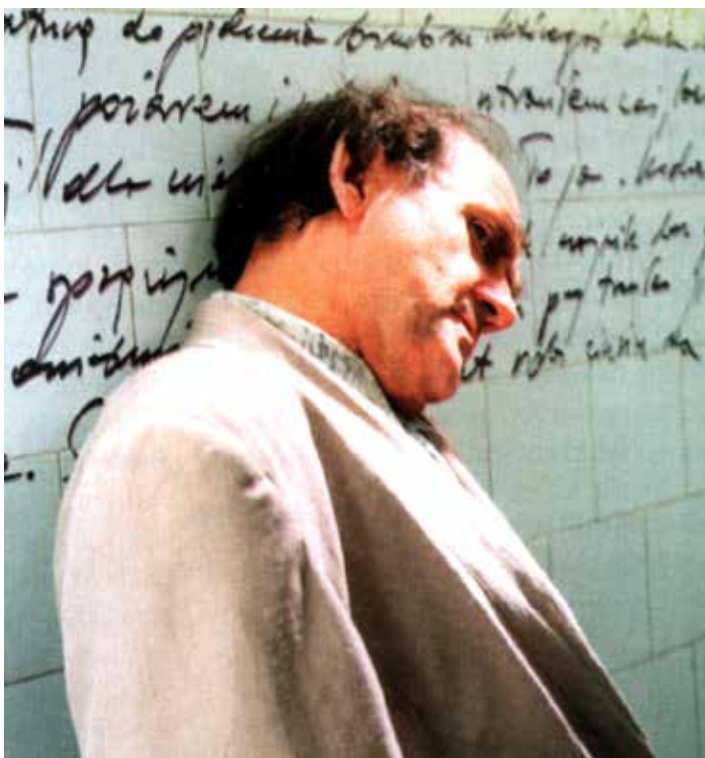
Razem z bohaterkami i bohaterami filmów, które wybraliśmy do tegorocznego programu, przeżywać będziemy chwile radosne i smutne, zabawne i dramatyczne. Jedni będą czuli wzruszenie, inni

oburzenie, a po wyjściu z seansu zaczniemy dyskutować, może nawet sprzeczać w kwestii tego, co podobało nam się najbardziej, co było najciekawsze i dlaczego. I właśnie dla tych chwil po seansie, spektaklu, koncercie czy wernisażu robimy dla Was ten festiwal, już od szesnastu lat. Ta edycja jest trochę inna. Z ulicy Nadwiślanskiej przenieśliśmy się na Szkolną 1. Dzięki otwartości władz Kazimierza Dolnego i dyrekcji szkoły, centrum festiwalowym stał się nowoczesny obiekt Zespołu Szkół Gminnych. Tu stworzyliśmy kino i przestrzeń na spotkania z naszymi gośćmi. Na Zamku i na Małym Rynku mamy dwa kina plenerowe. Muzeum Nadwiślanskie, Kazimierski Ośrodek Kultury, Promocji i Turystyki oraz lokalne galerie przygotowały wiele ciekawych wydarzeń.

Kazimierz Dolny i Janowiec nad Wisłą to miejsca wymarzone do tego, by zanurzyć się w sztuce, odciąć od rzeczywistości, nasycić głowę pomysłami na lepsze „ja” i z tym powrócić do codzienności. Cieszymy się każdą chwilą bycia razem na jednym i drugim brzegu.

**Grażyna Torbicka,**  
Dyrektor Artystyczna Festiwalu  
BNP Paribas Dwa Brzezi

## Historia małomiasteczkowa



**Gościem specjalnym podczas projekcji filmu „Darmozjad polski” będzie Jan Peszek, odtwórca głównej roli, a zarazem pierwszoplanowa postać tegorocznej sekcji „I Bóg stworzył aktora”.**

Juliusza Biedrona poznajemy w momencie, gdy opuszcza zakład psychiatryczny. Wtedy też odbywa pierwszy spacer po mieście, po drodze mijając swój rodzinny dom. Zastaje go w stanie rozbiórki, co wywołuje u niego falę wspomnień i staje się punktem wyjścia dla wnikliwych rozważań na temat codzienności.

Łukasz Wylężałek w „Darmozjadzie polskim” bierze pod lupę obraz polskiej prowincji, skupia się na obserwacji małomiasteczkowego społeczeństwa, tworząc refleksyjną mieszankę niepozabawioną elementów zarówno komicznych, jak i tragicznych.

Gorąco zapraszamy 2 sierpnia do Kina na Zamku, gdzie będziecie mieli Państwo okazję nie tylko zachwycić się wybitną rolą Jana Peszka na dużym ekranie, lecz także osobiście poznać mistrza.

**Bartosz Kuchler**

„Darmozjad polski”, reż. Łukasz Wylężałek, Kino na Zamku, 2.08, godz.21:00.



# Królewskie otwarcie

**Dla jednych była narcystyczną skandalistką, dla innych tragiczną postacią, której prawdziwą naturę zdusiła dworska etykieta. Cesarzowa Sissi to dziś postać niemal mityczna. Jakie oblicze będzie miała w filmie „Corsage”?**

Otwarcie tegorocznej edycji Festiwalu odbędzie się w iście królewskim stylu za sprawą pokazu biograficznego dramatu o cesarzowej Elżbiecie Bawarskiej. „Corsage” austriackiej reżyserki Marie Kreutzer skupia się na późniejszych losach słynnej Sissi. Jest rok 1877, Elżbieta za chwilę ma skończyć 40 lat, co według opinii publicznej będzie też końcem jej młodości. Cesarzowa, która sama czuje rozczarowanie swoim życiem zarówno w roli władczyni, jak i matki, za wszelką cenę stara się zadbać o swój wizerunek. W postać austriackiej cesarzowej wcieliła się Vicky Krieps, która za swoją rolę została nagrodzona podczas tegorocznego festiwalu w Cannes.

Natalia Oumedjebeur



**Konferencja otwarcia 16. BNP Paribas Dwa Brzezi,**  
Sala Bursztynowa, ul. Szkolna 1, 30,07, godz. 16.00.

**„Corsage”,** reż. Marie Kreutzer, Kino Lubelskie, 30.07,  
godz. 17:30.

## Komu tu współczuć?

**Już podczas pierwszego dnia BNP Paribas Dwa Brzezi możecie zapoznać się z filmem „Baby Broker”, nowym dziełem reżysera nagrodzonych Złotą Palmą i nominowanych do Oscara „Złodziejasków”.**

Hirokazu Koreeda po raz kolejny zabiera nas w świat niecodziennych rodzinnych relacji, gdzie główni bohaterowie subtelnie balansują na granicy prawa. Jest to zaskakujące, ciepłe i nieoceniające spojrzenie na ludzi, którzy na pierwszy rzut oka są pozbawieni moralności. Film rozpoczyna się w momencie, gdy młoda kobieta zostawia swoje dziecko w oknie życia. Dwaj mężczyźni postanawiają porwać i sprzedać niemowlaka. Matka decyduje się ruszyć z nimi w podróż by odnaleźć potencjalnych kupców, a zarazem przyszłych rodziców dziecka. Jak w tym biegu zdarzeń sprowokować widza do sympatyzowania z każdą postacią? Na to pytanie odpowiedź zna tylko Hirokazu Koreeda. Reżyser swoje kino opisuje tak: „moje filmy starają się uwidocznic ludzką życzliwość, która jest zapomiana i ignorowana przez władze”.

Maja Kowalska



**„Baby Broker”** reż. Hirokazu Koreeda,  
Kino Lubelskie, 30.07, godz. 21:00.

## 10 przykazań festiwalowicza 16. BNP Paribas Festiwalu Filmu i Sztuki Dwa Brzezi

1. Nie będziesz miał wcześniej premiery filmu otwarcia przed BNP Paribas 16. Festiwałem Filmu i Sztuki Dwa Brzezi. Film „Corsage” w reżyserii Marie Kreutzer z nagrodzoną w Cannes Vicky Krieps w roli cesarzowej Sissi to polska premiera.
2. Nie będziesz czekał do końca festiwalu na daremno. Zamknięcie festiwalu uświetni kolejna polska premiera, a będzie to wyróżnione w Cannes nagrodą jury „The Eight Mountains” w reżyserii Felixa von Groeningena i Charlotte Vandermeersch.
3. Pamiętaj, abyś odwiedzał Salę Bursztynową i brał udział w spotkaniach z twórcami. Tam m.in. Adam Woronowicz, Julia Wyszyńska, twórcy filmów „Sonata” czy „Bo we mnie jest seks”. Lekcji kina udzieli Jan Peszek, Agata Buzek, Lidia Duda i Maciej Stuhr.
4. Czuj mistrzów kina jak ojca swego i matkę swą. W tym roku gościem sekcji „I Bóg stworzył aktora” będzie Jan Peszek, z którym widzowie spotkają się w trakcie Lekcji kina, a także na scenie podczas monodramu „Scenariusz dla nie istniejącego, lecz możliwego aktora instrumentalnego”. Kolejnym tegorocznym mistrzem będzie bohater retrospektywy reżyserkiej, włoski dokumentalista Gianfranco Rosi.
5. Nie zabijaj Matki Ziemi i oglądaj filmy z sekcji Ekoświadomość. O ten aspekt szczególnie dba główny sponsor festiwalu, bank BNP Paribas.
6. Pamiętaj, aby filmy z sekcji Świat pod namiotem uważnie oglądać i kino autorskie z całego świata poznawać. Zobaczysz tam m.in. „Alcarràs”, „Diana. The Princess”, „Baby Broker” czy „Piękny Poranek”.
7. Nie kradnij kart do głosowania w Plebiscycie Publiczności. Liczba 33 filmów to 33 szanse na wystawienie oceny od 1 do 5 i wytypowanie swojego faworyta.
8. Nie mów fałszywego świadectwa po pierwszym bloku filmów krótkometrażowych, bo czeka Cię ich aż 5! W każdym bloku po 4 filmy, czyli łącznie do obejrzenia 20 obrazów zakwalifikowanych do Międzynarodowego Konkursu Filmów Krótkometrażowych. Pod koniec festiwalu jury w składzie Lidia Duda, Michał Walkiewicz i Julia Wyszyńska wybierze zwycięzców tegorocznej edycji.
9. Nie pożądam windy na Zamek. Te schody są warte, by wdrapać się na wieczorny seans w bajkowym anturazie Kina na Zamku.
10. Ani żadnego biletu do Kina Perła na Małym Rynku, gdyż wyświetlane tam filmy są niebiletowane, a stanowią one perełki kinematografii ostatniego sezonu.

Maja Kowalska



# filmoterapia Z SENSEM



 @magazynsens

 @sens\_magazyn

INSPIRUJEMY DO ROZWOJU PRZEZ CAŁY ROK

# Kobiety rządzą pod namiotem!

„Świat pod namiotem” tym razem bez namiotu, czy to może się udać? No pewnie! Trzydzieści trzy filmy, w tym komedie, dramaty, dokumenty oraz filmy muzyczne. Kalina Jędrusik i księżna Diana to tylko niektóre z bohaterek tegorocznej sekcji.

Program Kina Lubelskiego jest równie bogaty w propozycje filmowe, co w latach ubiegłych. Zgodnie z tradycją w głównej sekcji festiwalowej zobaczymy autorskie i artystyczne filmy twórców z całego świata, którzy nie boją się eksperymentować.



Bo we mnie jest seks

W tym roku w sekcji rządzą silne kobiety. „Bo we mnie jest seks” w reżyserii Katarzyny Klimkiewicz przybliży historię Kaliny Jędrusik, z kolei Marie Kreutzer w filmie „Corsage” portretuje cesarzową Sissi. Tym razem zamiast powszechnego obrazu nieszczęśliwej żony księcia Józefa, reżyserka skupia się na dojrzałym życiu księżnej. „Diana. The Princess” to biograficzny film dokumentalny, łączący materiały archiwalne z udziałem Diany. Momentami przerażająca historia, która chwyci za serce nie tylko miłośników księżnej. Wśród polskich produkcji m.in. głośny film Łukasza Rondudy, „Wszystkie nasze strachy”, czyli historia młodego artysty, katolika, który mierzy się z homofobią w swoim lokalnym otoczeniu; nagrodzona „Sonata” Bartosza Blaschke, historia niedosłyszącego chłopaka, który przejawia talent muzyczny (w obsadzie Łukasz Simlat, Michał Sikorski, Małgorzata Foremniak, Jerzy Stuhr); osadzona w czarno-białych barwach historia z muzyką w tle („Braty”) to dra-



Wszystkie nasze strachy

mat w reżyserii młodego Marcina Filipowicza. Wśród zagranicznych filmów obejrzymy m.in. produkcje francuskie, włoskie czy niemieckie. „Ennio” to dokument o wybitnym kompozytorze i jego relacji z twórcami kina, m.in. reżyserem Giuseppe Tornatore. Norweska produkcja podbijająca zagraniczne festiwale, czyli „Najgorszy człowiek na świecie”, to z kolei opowieść o lęku przed trwaniem w miejscu i podejmowaniem złych decyzji. Nie możecie przegapić tych filmów!

Magdalena Suchocka



Braty



Diana. The Princess



# RAZEM ZMIENIAMY

Jesteśmy bankiem zmieniającego się świata. Chcemy być inicjatorem pozytywnych zmian, dlatego prowadzimy działania na rzecz naszego otoczenia. W 2017 roku zostaliśmy partnerem Agendy 2030 na rzecz zrównoważonego rozwoju i aktywnie uczestniczymy w realizacji planu naprawy świata przyjętego w 2015 roku przez wszystkie kraje członkowskie ONZ.

Dołącz do nas, bo tylko działając wspólnie, możemy osiągnąć cel.

**CELE**   
ZRÓWNOWAŻONEGO  
ROZWOJU

[razemzmieniamy.pl](https://razemzmieniamy.pl)



**BNP PARIBAS**

Bank  
zmieniającego się  
świata

# Wielkie kino - wielcy goście - Mały Rynek

**Tegoroczne Kino Perła na Małym Rynku w Kazimierzu Dolnym zachwyci produkcjami z całego świata.**

Agnieszka Holland przeniesie nas do mroźnego ZSRR, gdzie razem z Garethem Jonesem będziemy poznawać skutki zmian gospodarczych i społecznych na terenach Ukrainy. Z dokumentalnego filmu animowanego „Przeżyć” dowiemy się o konsekwencjach i niebezpieczeństwach związanych z nieprzepracowaniem traumy. Wojciech Smarzowski po raz drugi zaprosi nas na „Wesele”, tym razem poszerzając perspektywę o wydarzenia z okresu II wojny światowej. Przyjrzymy się panowaniu żądnego, choć niezbyt inteligent-

nego władcy w filmie „Ubu król”, w którego wciela się bohater tegorocznej retrospektywy, Jan Peszek. Tytułowej bohaterce „Aidy” będziemy towarzyszyć podczas traumatycznych wydarzeń w Srebrnicy. Na pierwszy ogień – razem z Adamem Woronowiczem i Kingą Preis w filmie „Zupa nic” przeniesiemy się do Polski z okresu PRL-u. W sobotę przed filmem zapowiedź Adama Woronowicza, a w niedzielę zapraszamy też do Sali Bursztynowej (godz. 15:00) na spotkanie z aktorem.

**Magdalena Suchocka**



Ubu król

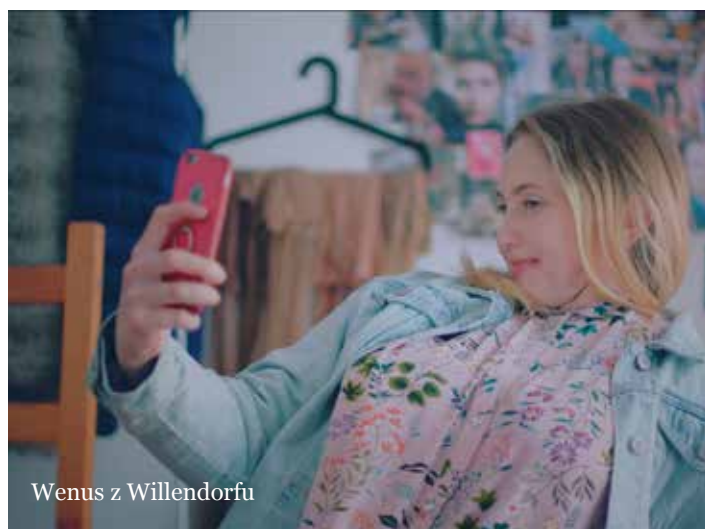


Aida

## Młodzi krótko i na temat

**Dwadzieścia różnorodnych gatunkowo propozycji to tegoroczna oferta Międzynarodowego Konkursu Filmów Krótkometrażowych.**

Filmy biorące udział w konkursie to najnowsze produkcje studentów szkół filmowych, Studia Munka-SFP i kino niezależne. „Skowyt” Warszawskiej Szkoły Filmowej w reżyserii Bartosza Brzezińskiego to opowieść o chłopaku ze wsi, który pod wpływem dawnego kolegi odkrywa swoją seksualność. Z kolei „Wenus



Wenus z Willendorfu



Funeralia

z Willendorfu” Zuzanny Grajcewicz (Szkoła Filmowa w Łodzi) to komediodramat o influencerce, która będzie musiała przybrać na wadze, żeby dostosować się do norm społecznych. W roli głównej Justyna Wasilewska.

Produkcja Studia Munka – SFP w reżyserii Moniki Proby to „Lata Światłne”, historia młodego księdza, który po ukończeniu seminarium prawosławnego zamieszkuje z najbliższym przyjacielem. Z kolei „Funeralia” Bartłomieja Błaszczyńskiego to produkcja Katowickiej Szkoły Filmowej z Piotrem Głowackim i Piotrem Witkowskim w rolach głównych. Oprócz polskich propozycji, w konkursie biorą też udział produkcje z całego świata, m.in. Szwajcarii („Ann’s Pub”), Niemiec („Get Home Safe”) czy Kanady („La Galerie”).

**Magdalena Suchocka**

# JAK PIĘKNIEJE KAZIMIERZ PODCZAS FESTIWALU?

Z Maksym Skrzeczkowskim – dyrektorem Kazimierskiego Ośrodka Kultury, Promocji i Turystyki rozmawiamy o wydarzeniach przygotowanych na 16. BNP Paribas Dwa Brzegi.

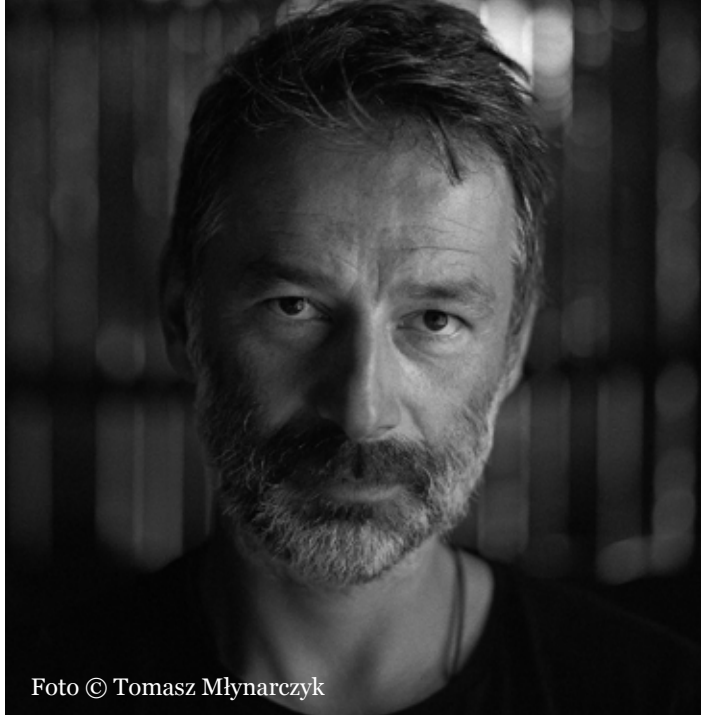


Foto © Tomasz Młynarczyk

**Magdalena Suchocka: Dlaczego i w tym roku zdecydowaliście się na współpracę z Festiwalem?**

**Maks Skrzeczkowski:** Być współtwórcą tego wspaniałego wydarzenia jest wielkim zaszczytem i przyjemnością. W trakcie Festiwalu pracujemy na pełnych obrotach z maksymalnym zaangażowaniem, dla KOKPiT-u to najbardziej pracowity tydzień w roku. Chcemy mieć wkład w budowanie renomy zarówno pięknego Kazimierza, jak i samego Festiwalu.

**Co przygotowaliście w ramach Festiwalu?**

Codziennie organizujemy spotkania w ośrodku kultury z wybitnymi intelektualistami m.in. z doktorem Aleksandrem Błońskim, profesorem Konradem Kucza-Kuczyńskim, doktorem Andrzejem Pawłowskim, profesorem Dobrosławem Bagińskim czy Jerzym Żurawskim. Ponadto organizujemy wiele wystaw (w Ośrodku Kultury, ale też na Zamku i Małym Rynku) oraz warsztaty fotograficzne, spotkania z wybitnymi fotografami, Tomkiem Sikorą i Chrisem Niedenthalem. W całym Kazimierzu będą trwałe wydarzenia związane z akcją zainspirowaną rzeźbiarzem Stanisławem Szukalskim, np. tatuator natchniony jego twórczością będzie tatuował na żywo.

**Czyli jak zawsze Festiwal może na was liczyć.**

Oczywiście, wszystkie ręce na pokład! Pomagamy jak możemy, również udostępniając sprzęt np. do projekcji filmowych w Kinie Perła na Małym Rynku. Czujemy się częścią zespołu BNP Paribas Dwa Brzegi.

SPONSOR TYTULARNY



PARTNER GENERALNY



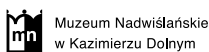
PARTNER STRATEGICZNY



SPONSORZY



PARTNERZY



PARTNERZY TECHNOLOGICZNI



PATRONI MEDIALNI



www.dwabrzezi.pl  
FB: Festiwal Dwa Brzegi